

珍古德找到與扶輪共同合作的基礎

Goodall finds common ground with Rotary

撰文 Joseph Derr

By Joseph Derr

國際扶輪新聞—2009/6/24

Rotary International News -- 24 June 2009

3520 地區 2007-2008 年度文化大使獎學生游詩怡 Shino(Yu, Shih-I) 譯



2009 年 6 月 24 日，在英國伯明翰舉行的 2009 年國際扶輪國際年會上，享譽全球靈長類動物學家及人道主義者的珍古德博士，在第四次全會的演說中，強調她的保育協會可以很密切地與扶輪合作。

具有“[國際珍古德教育及保育協會](#)”創辦人及“聯合國和平大使”頭銜的珍古德博士，以她多年在坦尚尼亞對動物聲音的研究，一上台即用“大猩猩”的方式向現場的聽眾打招呼。珍古德博士提到她所做的研究，發現人類、動物與環境三者之間緊緊連繫著；此外，這三者密不可分的關係，可引領全球的社區服務計劃，而這些計劃在解決問題上也包括社區居民。



保育協會的西坦尚尼亞的造林計畫獎學金基金，一向致力於保育教育計畫，而其中的指導員是從居住在 Gombe 附近的貧民區的教育家中選出來的。現在，那些年輕女性已經擁有她們自己的生活了，她們更希望她們的小孩將來不會再遭受到她們曾經歷過的那種生活。珍古德博士說到：“坦尚尼亞的扶輪社友幫助了我們這個計畫，就像扶輪社友在世界其他各個角落幫助我們一樣。”

珍古德博士亦提到，另一項有共同合作基礎的即是協會的“[根與芽](#)”計畫可分享給與扶輪青少年青少年計劃例如“[扶輪青年服務團](#)”。“根與芽”是一項針對涵蓋了 111 個國家、結合數以萬計年輕人的人本及環境教育計畫。她懇請那些和她一樣在關懷這些事情的扶輪社友們，一同繼續合作下去。[閱讀更多關於“根與芽”計畫的珍古德問答集](#)。

“這就是為何所由的扶輪社員都會如此——看到有人需要幫助，

Dr. Jane Goodall, the renowned primatologist and humanitarian, addressed the fourth plenary session of the 2009 RI Convention in Birmingham, England, on 24 June, stressing the potential for using the common ground her organization shares with Rotary to effect change.

Goodall, the founder of the [Jane Goodall Institute for Wildlife Research, Education, and Conservation](#) and a United Nations messenger of peace, greeted the audience "in chimpanzee," imitating the vocalizations of the animals she studied for years in Gombe, Tanzania. She said her research revealed a common bond that humans share with animals and the environment. An awareness of this bond can lead to the development of holistic community service projects that involve the community members themselves in problem solving, she said.

The institute's Lake Tanganyika Catchment Reforestation and Education (TACARE) scholarship fund provides family-planning instruction from peer educators who live in poverty near Gombe. "The [young women] have their own lives now. They look forward to a future where their children will not have to suffer the way they did as young people," said Goodall. "Rotarians in Tanzania have helped us with this project, just as Rotarians have helped us in other parts of the world."

Goodall also stressed the common ground that her institute's [Roots & Shoots](#) program shares with Rotary youth programs such as [Rotaract](#). Roots & Shoots is a community-based program targeted at young people that involves tens of thousands of participants in 111 countries. She asked Rotarians, who share many of her concerns, for continued collaboration. [Read more about Roots & Shoots in a Q&A with Goodall](#).

"That's what Rotarians are all about: seeing that appeal for help and doing something about it. We need teamwork, we

必定伸出援手。我們必須一同合作，我們需要一個網絡——一個你們有的，一個我們有的網絡。”珍古德博士說到“讓我們結合這個網絡，並讓這個世界更美好。團結就是力量，如果我們真的關心我們的子子孫孫，就讓我們確實改變這個世界。”

need a network -- that's what you have, that's what we have," she said. "Let's put the networks together, and together make this a better world. Together, let's create the change we must create if we care as we do about our children and grandchildren and theirs."

美國加州 Santa Ynez Valley 扶輪社的 Deepa Willingham 在接下來的會議中，另外討論了極度貧窮所帶來的問題。

Willingham 說了：“現在，至少有一半的人，每天用低於二塊美金的金錢生活，我的朋友啊，這是一件非常嚴重的事情，我們必須嚴正以待地看待這件事”。在接下來的會議哩，她又清楚地描述了三種貧窮程度：極度、中等、與相對貧窮。

此外，Willingham 亦在會中討論了一項她在印度一個極度落後的貧民區所發起的計劃。此社區不但沒有乾淨的水源可以飲用，更別說是擁有環境衛生資源了。受到國際扶輪 2003-04 年度主題——伸出援手——的啟示，



Willingham 另亦展開保證世界各國的小孩都要受到保護的計畫——PACE Universal——此計畫幫助了原本會變成性交易受害者的 130 位年輕女孩。

Further call to action came from Deepa Willingham, of the Rotary Club of Santa Ynez Valley, California, USA, who discussed the problem of extreme poverty during the plenary session.

"Currently, half the human population is living on less than [US]\$2 per day and that, my friends, is something we should be concerned about," said Willingham. She went on to describe the three broad categories of poverty: extreme, moderate, and relative.

Willingham discussed a project she initiated that focuses on a community in India living in extreme poverty, with no access to clean water or sanitation resources. Inspired by the 2003-04 RI theme, *Lend a Hand*, Willingham developed Promise of Assurance to Children Everywhere (PACE Universal), which helps educate 130 young girls who might otherwise become part of the sex trade.



flags and accompanied by Royal Canadian Mounted Police.

最後，會議的最終是以明年度 2010 年 6 月 20~23 日在[加拿大蒙特利魁北克舉辦的國際扶輪國際年會](#)預告做終結。在加拿大皇家騎警隊的陪同下，2010 年會主席 Robert S. Scott 及接待單位主席 Linda Bradley 揮舞著加拿大國旗並使用法文及英文向現場的聽眾致詞。

The session closed with a preview of the [2010 RI Convention in Montréal, Québec, Canada](#), slated for 20-23 June. Robert S. Scott, chair of the 2010 convention committee, and Linda Bradley, chair of the Host Organization Committee, addressed the audience in French and English, waving Canadian

[幫助改變。捐贈至扶輪基金會。](#)

[Help make a difference. Contribute to The Rotary Foundation](#)